

# Rumänische Kulturtag

1.-12. MAI 2022 - STUTT GART

## Tag 1 / Sonntag, 1. Mai 2022

📍 Interart Galerie, Stuttgart Rosenstr. 37 / 70182 Stuttgart

14:00 Uhr  
 ART TREFF  
 AUSSTELLUNG BILDENDE KUNST:  
 IN DEUTSCHLAND LEBENDE RUMÄNISCHE MALER  
 Bogdan Piperius, Daiana Matieș, Andra Undiez, Vasile Bedreaga,  
 Adriana Balazs, Carmen Belean, Gert Fabritius  
 Gäste: Klaus Bushoff, Jaime Colan  
 Mail-Art-Workshop, Koordination: Andra Undiez

## Tag 2 / Donnerstag, 5. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

17:00 Uhr  
 SUNETE DIN ROMÂNIA / KLÄNGE AUS RUMÄNIEN  
 Audioinstallation

17:30 Uhr  
 LITERARISCHER KREIS ZEITGENÖSSISCHER POESIE  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

18:00 Uhr  
 AMINTIRILE LUMINII / DIE ERINNERUNGEN DES LICHTS  
 Dichter, Gesang und Gitarre: Simona Ciubotaru

19:00 Uhr  
 SUNETE DIN BUCOVINA / KLÄNGE AUS BUKOWINA  
 ES FALLT NUN, MUTTER, SCHNEE IN DER UKRAINE...  
 TOCMAI CE NINGE-N UCRAINA, MAMA.

Poetry Performance über Paul Celans Frühwerk  
 Sprecher und Gesang: Mihaela Claudia Condrat  
 Angela von Gündell - Cello

Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

## Tag 3 / Freitag, 6. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

19:00 Uhr  
 25 % DIN INIMĂ / 25 % VON HERZEN  
 Theaterspiel unter dem Konzept "Der kreative Zuschauer"  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Regie, Autor und Schauspieler: Dorina Haranguş  
 Musik und Gesang: Anamaria Nicoară  
 Videoanimationen und Projektion: Andreea Costăchescu  
 Bühne, Kostüme und Licht: Andra Undiez  
 Herausgeber: EU Reflect Verein für interkulturellen Dialog e. V. Stuttgart  
 Produktionssponsor: Stadt Stuttgart  
 Eintrittskartenreservierung unter nica@eureflect.org

## Tag 4 / Samstag, 7. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

11:00 Uhr  
 TINEREŢE FĂRĂ BĂTRÂNETE / JUGEND OHNE ALTER  
 Eine Märchenerzählung von Teatrolici  
 Koordinator: Dorina Haranguş  
 Sprache: Rumänisch

12:30 Uhr  
 ATELIER DE TEATRU PENTRU COPII / THEATERWORKSHOP FÜR KINDER  
 Ein Märchen mit Figuren aus der rumänischen Mythologie erfinden  
 Koordinator: Dorina Haranguş  
 Sprachen: Rumänisch mit deutscher Übersetzung  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

17:00-18:00 Uhr  
 CONFERINŢE / KONFERENZEN  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

18:30 Uhr  
 UNATURA  
 Modedesignkollektion  
 Designer: Smaranda Chirilă

19:00 Uhr  
 CONCERT / KONZERT  
 Klavier und Gesang: Anamaria Nicoară  
 Neuinterpretationen rumänischer und weltlicher Folklore  
 Sprachen: Rumänisch, Deutsch, Norwegisch, Kurdisch und Sami  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

## Tag 5 / Sonntag, 8. Mai 2022

📍 Generalkonsulat von Rumänien in Stuttgart /  
 Consulatul General al României la Stuttgart  
 Hauptstätter Str. 70 / 70178 Stuttgart

10:00-14:00 Uhr  
 LITERATURA ROMÂNĂ ÎN GERMANIA / RUMÄNISCHE LITERATUR IN DEUTSCHLAND  
 Zweisprachige Buchausstellung  
 Kurator: Andreea Costăchescu

10:00 Uhr  
 BUCHER FÜR KINDER:  
 "Librăria lui Andrei" Berlin  
 Ludica Verlag  
 Performatives Lesen: Andreea Petran

11:00 Uhr  
 CONCERTUL COPIILOR / KINDERKONZERT  
 Alessia Ficuta - Gitarre, Yuna Lee - Querflöte, Klara Loriz - Querflöte,  
 Luis Hettinger - Klavier. Gäste: Loris Salja - Klavier,  
 Nina Valentic - Klavier, Pola Bossert - Klavier  
 Koordinator: Freddy Kafka  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten info@freddykafka.de

12:00 Uhr  
 BEGRÜßUNGSREDE DES RUMÄNISCHEN GENERALKONSULS HERR RADU FLOREA  
 Vorstellung der Teilnehmer:  
 Pop Verlag Ludwigsburg  
 Danube Books Verlag Ulm  
 Buchuria Bücherei  
 Performatives Lesen

13:00 Uhr  
 CALĂTOR PRIN ROMÂNIA / RUMÄNIENREISENDER  
 Rumänien durch die Linse in Deutschland lebenden Fotografen  
 - Fotoausstellung im Postkartenformat  
 Fotografen: Dragoș Costăchescu, Dan Boia, Simona Ficuta, Liviu Crăciun,  
 Hugo Balazs, Alexandra Düntzer, Robert Fomitescu, Iulian Budău, Liviu Jakob,  
 Adrian Jakob, Daiana Matieș  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

📍 Ort: Pianohaus Steinway & Sons Stuttgart Silberburgstr. 143 / 70176 Stuttgart

17:00-19:00 Uhr  
 CONVERGENŢE MUZICALE / MUSIKALISCHE KONVERGENZEN  
 Konzert:  
 Ioan Scheffel - Klavier  
 Cristina Popa-van Grootel - Klavier  
 Laurențiu Stoian - Violine  
 Marius Stoian - Violine, Trompetenvioline  
 Robert Stupak - Klavier  
 Gast: Evert van Grootel - Gesang  
 Moderation: Freddy Kafka

Werke von George Enescu, Ciprian Porumbescu, Béla Bartók, Johannes Brahms,  
 Franz Schubert, Franz Liszt, Novalis

GEDICHTVORTRÄGE von Lucian Blaga und Ana Blandiana  
 mit den Schauspielerinnen Raluca Urea und Dorina Haranguş

Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten info@freddykafka.de

## Tag 6 / Montag, 9. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-19:00 Uhr  
 TRANSKULTURELLES  
 ATELIER SCRIERE CREATIVĂ / KREATIVES SCHREIBEN - WORKSHOP  
 in rumänischer Sprache (Online)  
 Koordinator: Andreea Costăchescu  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

19:00 Uhr  
 RUMÄNISCHER FILMTAG  
 LOVESCI, DECI EXIST / ICH SCHLAGE ZU, ICH LEBE ALSO  
 Eine Dokumentation von Marius Th. Barna  
 Paradoxfilm  
 Sprache: Rumänisch mit deutschem Untertitel  
 Eintritt frei

## Tag 7 / Dienstag, 10. Mai 2022

ONLINE

16:00-19:00 Uhr  
 TRANSKULTURELLES PROJEKT  
 ATELIER TRADUCERE / ÜBERSETZUNGSWORKSHOP  
 Rumänisch-Deutsch  
 Koordinator: Simona Ciubotaru  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

## Tag 8 / Mittwoch, 11. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-19:00 Uhr  
 TRANSKULTURELLES PROJEKT  
 ATELIER ARTĂ PERFORMATIVĂ / DEVIATED PERFORMANCE WORKSHOP mit Publikum  
 Lesen und Übersetzen des deutschen Textes in performativen Sprachen  
 Leistungstrainer: Raluca Urea  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

20:00 Uhr  
 LUCEAFĂRUL / LUCIFER / DER ABENDSTERN  
 Eine Rockoper von Adrian Tăbăcaru nach einem Libretto von Ioana Ieronim  
 basierend auf das Gedicht "Lucașărul" von Mihai Eminescu.  
 45 Min.  
 Sprachen: Englisch mit deutschem Untertitel  
 Eintritt frei

## Tag 9 / Donnerstag, 12. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-22:00 Uhr  
 TRADIŢII / TRADITIONEN  
 Präsentation der rumänischen Tracht  
 Sprecher: Nelu Dumitrescu (Deutsch)

Volkstanzgruppe: HORA SATULUI  
 Volksmusikgruppe:  
 Orchester MARIUS STOIAN

Workshop für die Öffentlichkeit: Volkstänze und Volksmusik

Traditionelle Speisen und Getränke  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org